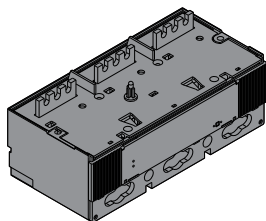


Montaggio sganciatori T6
Release assembly T6
Auslöser Montage T6
Assemblage Dèclencheur T6
Montaje Relé T6
脱扣器安装 T6

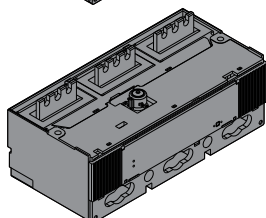


1SDH000479R0501

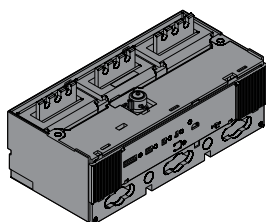
T6



TM
热磁脱扣器



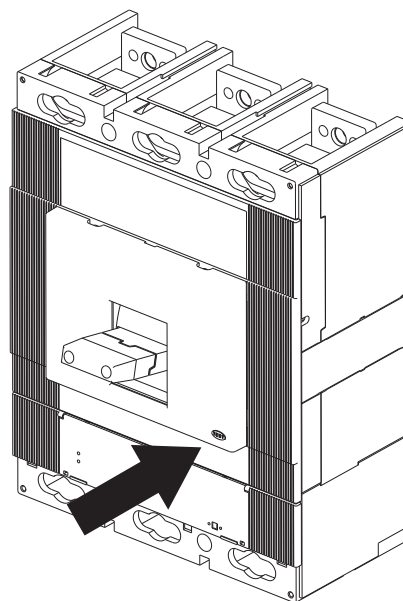
ELT
电子脱扣器



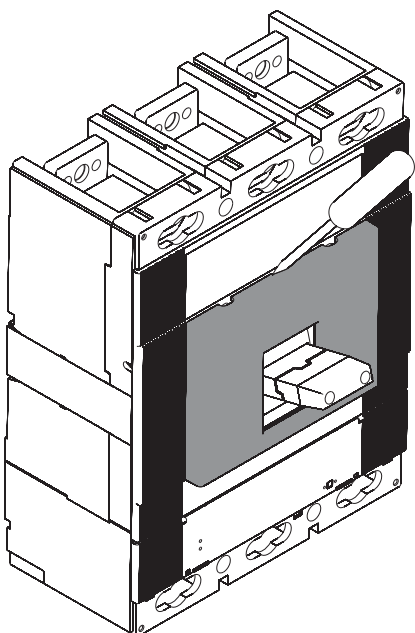
Ekip M-LRIU



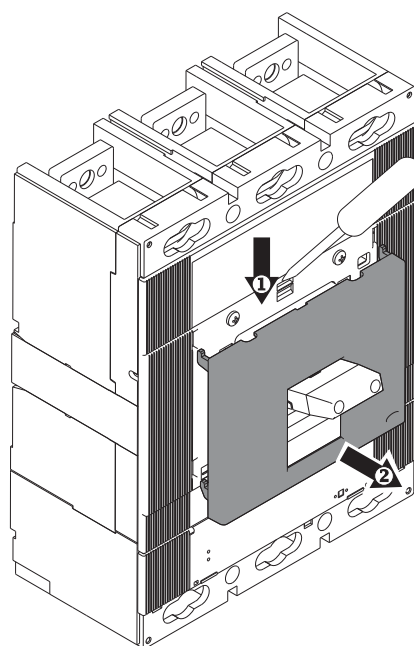
A



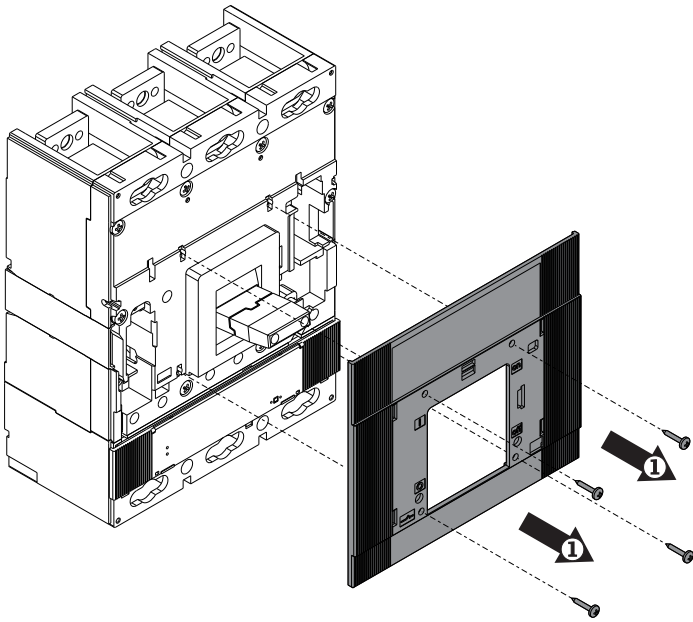
B



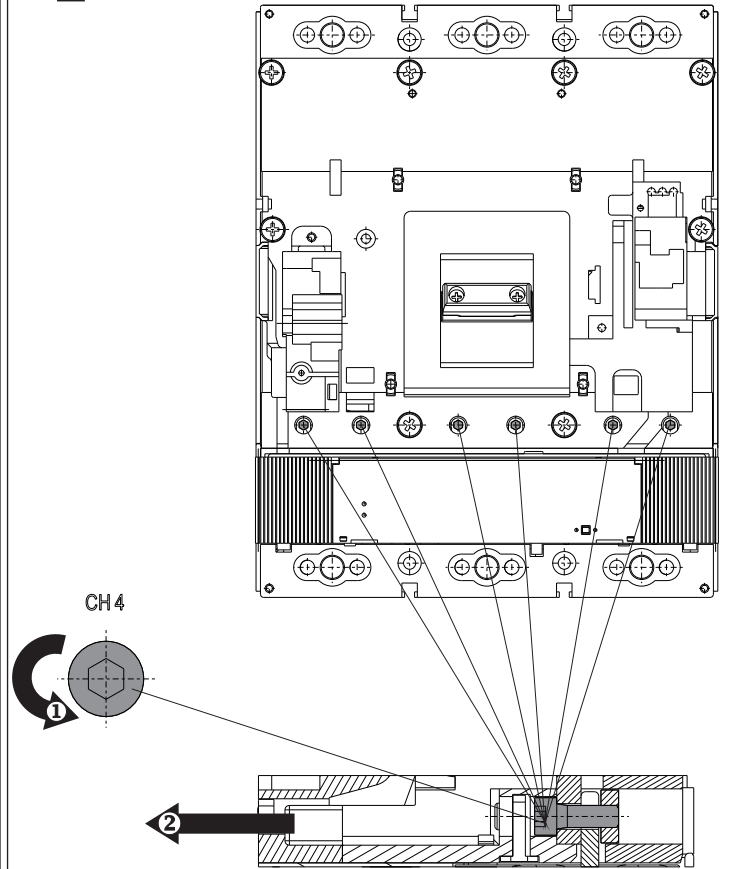
C



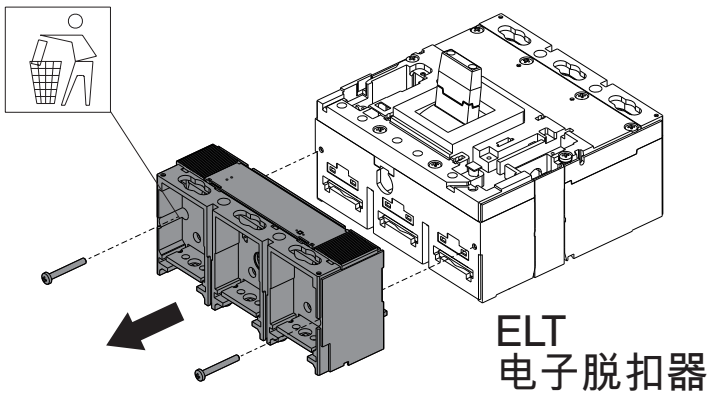
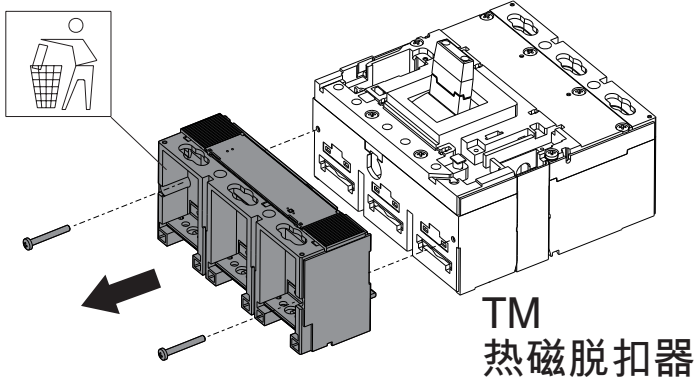
D



E

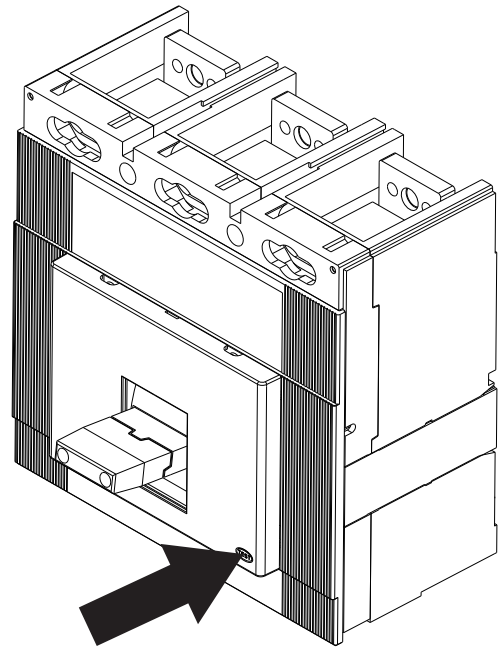


F

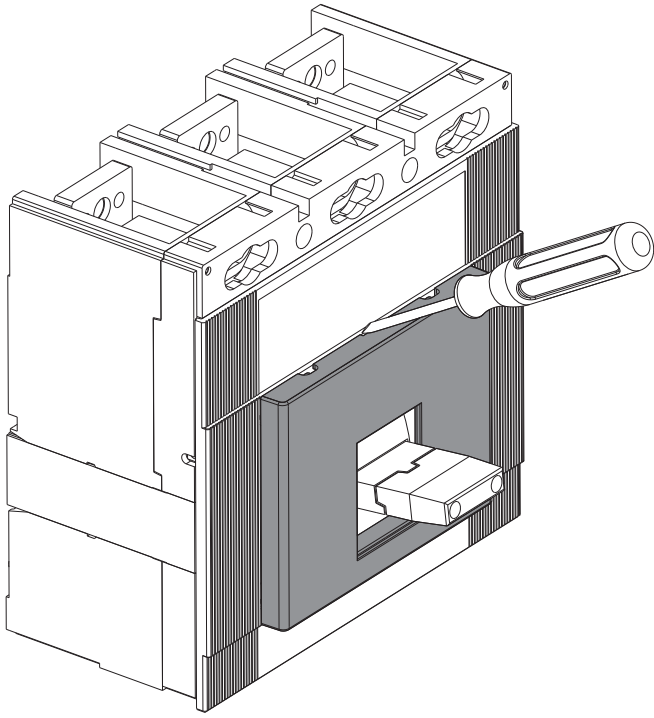


G

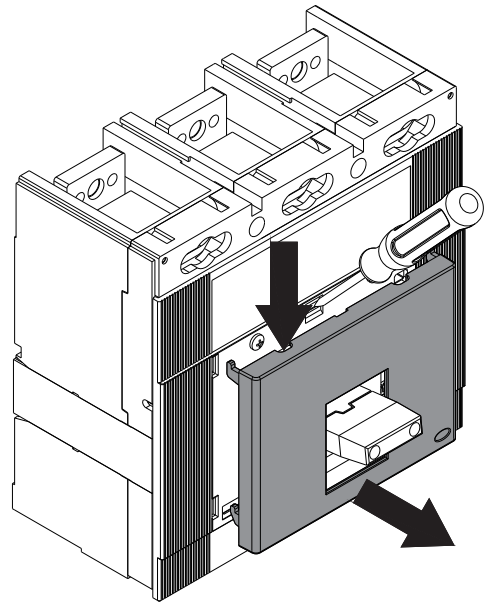
BREAKING UNIT
分断单元



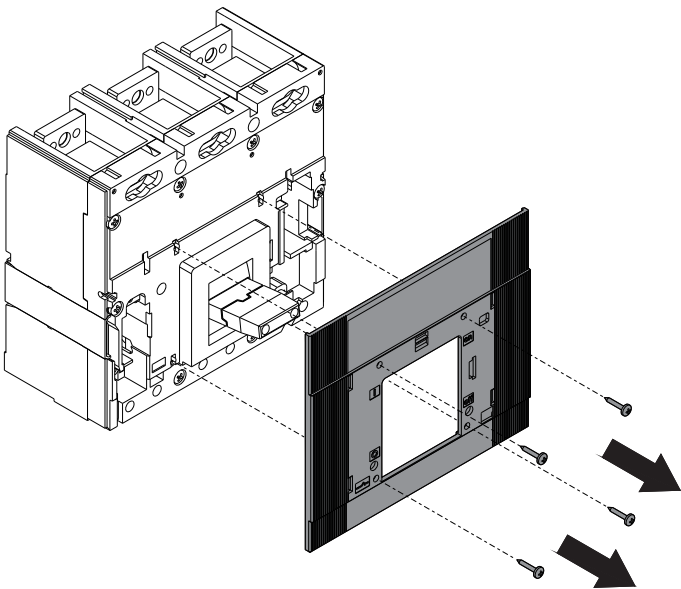
H



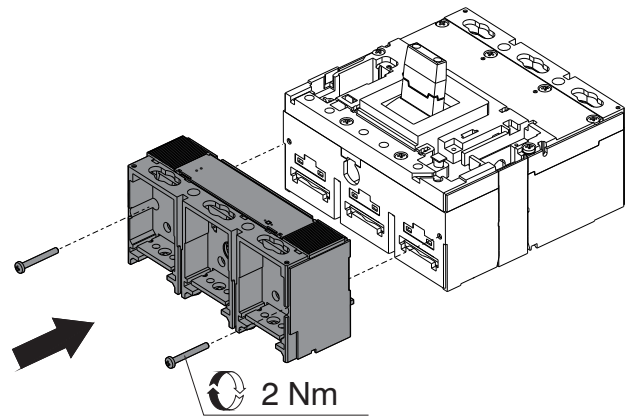
I



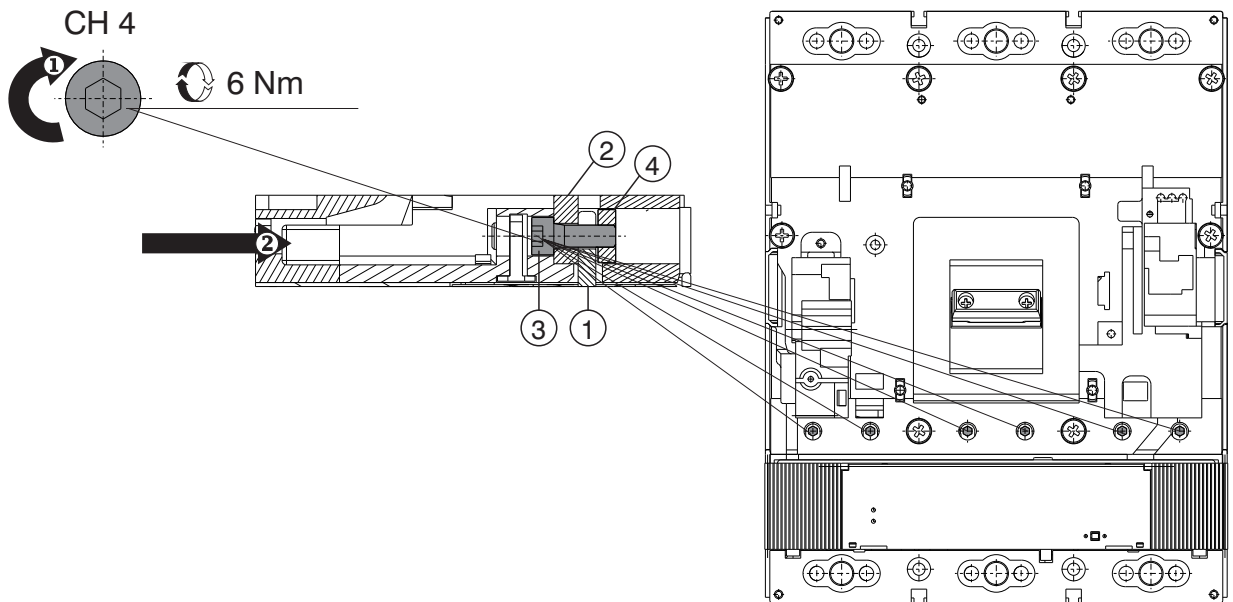
L



M



N



- Bloccare i terminali dello sganciatore (1) con quelli dell'interruttore (2) tramite le viti (3) rispettando la seguente sequenza:

- Avvitare le viti (3) assicurandosi dell'avvenuto contatto tra i componenti 1,2,3,4 (coppia di serraggio consigliata 3 Nm).
- Ripetere la sequenza di fissaggio delle viti (3) applicando la coppia di serraggio indicata (6Nm).

- Fix the terminals of the release (1) to those of the circuit-breaker (2) using the screws (3). Comply with the following sequence:

- Tighten the screws (3) making sure that components 1,2,3,4 make contact with each other (suggested tightening torque 3 Nm).
- Repeat the screw (3) fastening sequence by applying the indicated tightening torque (6Nm).

- Die Anschlussklemmen des Auslösers (1) mit denen des Leistungsschalters (2) mittels der Schrauben (3) blockieren. Dabei die folgende Sequenz einhalten:

- Die Schrauben (3) anziehen und sicherstellen, dass die Komponenten 1,2,3,4 Kontakt aufgenommen haben (empfohlene Anzugsmoment 3 Nm).
- Die Befestigungssequenz der Schrauben (3) wiederholen, aber dieses Mal das angegebene Anzugsmoment anlegen (6Nm).

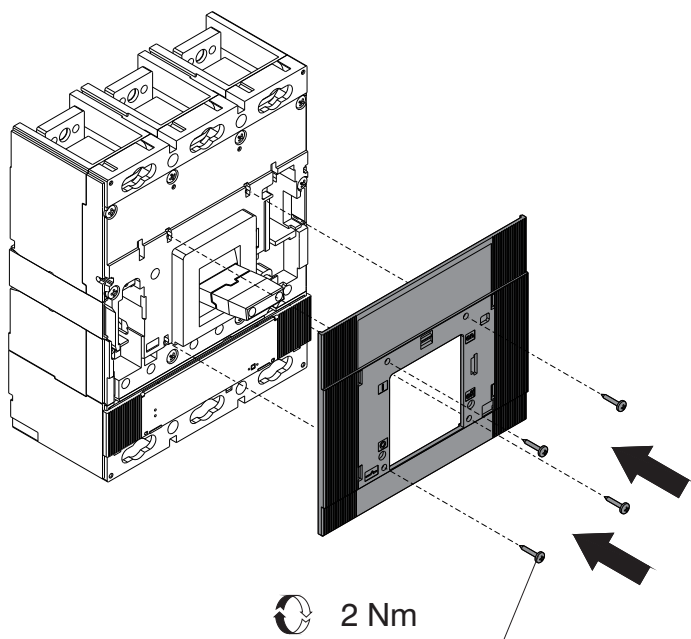
- Bloquer les bornes du déclencheur (1) avec celles du disjoncteur (2) au moyen des vis (3) en respectant la séquence suivante :

- Visser les vis (3) en vérifiant que le contact entre les composants 1,2,3,4 a eu lieu (couple de serrage recommandé 3 Nm).
- Répéter la séquence de fixation des vis (3) en appliquant le couple de serrage indiqué (6Nm).

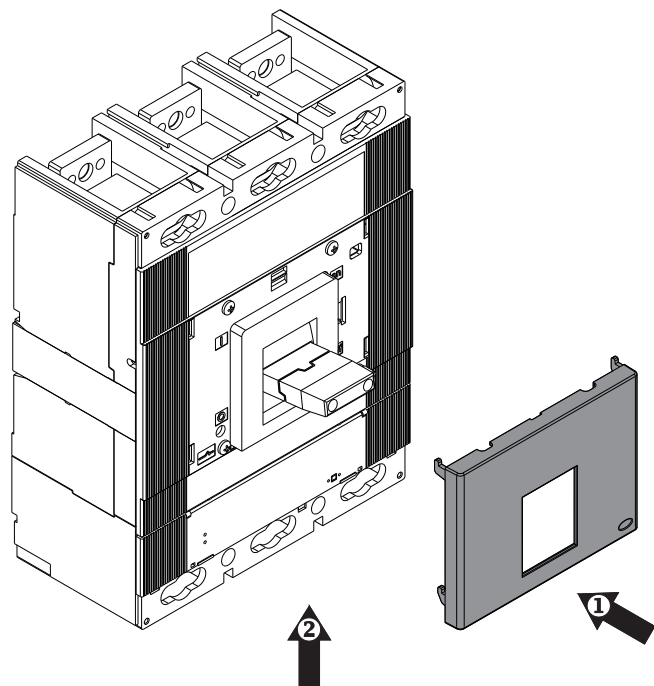
- Bloquear los terminales del relé (1) con los del interruptor (2) mediante los tornillos (3) respetando la siguiente secuencia:

- Enrosca los tornillos (3) cerciorándose del efectivo contacto entre los componentes 1,2,3,4 (par de apriete recomendada 3 Nm).
- Repetir la secuencia de fijación de los tornillos (3) aplicando el par de apriete indicado (6Nm).

O



P



Q

Controlli:

– Aprire e chiudere l'interruttore alcune volte per verificare il corretto funzionamento.

Checks:

– Open and close the circuit-breaker a number of times to make sure it is operating correctly.

Kontrollen:

– Zur Funktionsprüfung den Leistungsschalter mehrmals aus- und einschalten.

Contrôles:

– Ouvrir et fermer le disjoncteur plusieurs fois pour vérifier que le fonctionnement est correct.

Controles:

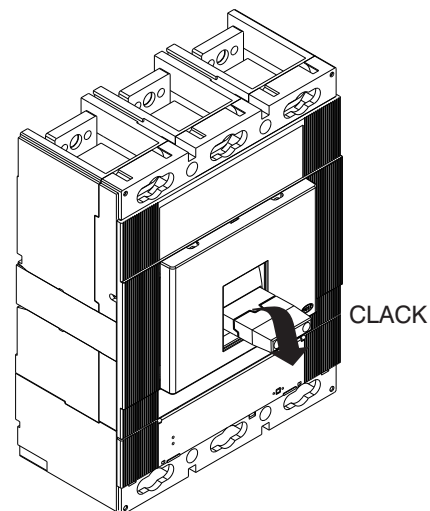
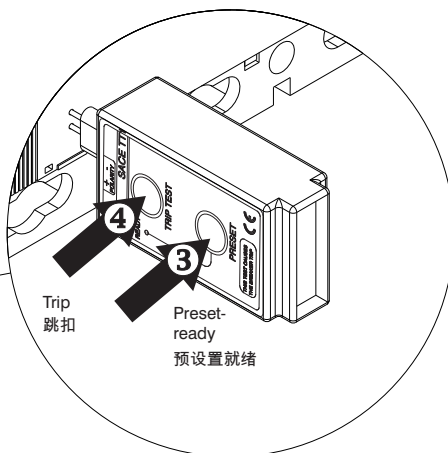
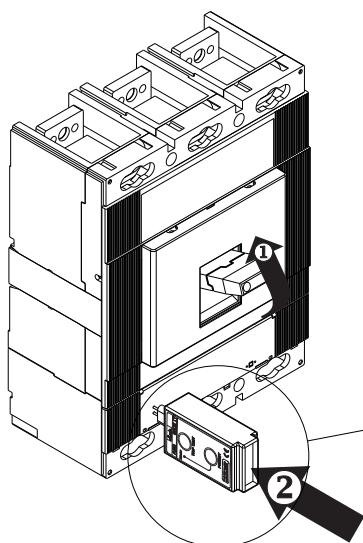
– Abrir y cerrar el interruptor varias veces para controlar que funcione correctamente.

检查：

- 对断路器进行几次断开和闭合的操作，
确保断路器能操作正常。

R

TRIP TEST (PR22x ONLY) 跳扣测试 (只适用于PR22X脱扣器)



S

TRIP TEST (Ekip M-LRIU ONLY) 跳扣测试 (只适用于Ekip M-LRIU脱扣器)

1

PROCEDURA DI CONTROLLO

- CONTROLLO LED: tutti i led del relè si devono accendere
- ULTIMA INDICAZIONE DI TRIP: se presente nella memoria del relè
- LED:  resta acceso finchè l'unità TT e' connessa al relè
- PRONTO PER TRIP

DIAGNOSTIC PROCEED

- UNIT CHECK LED: all the leds in the relay must come on
- LAST TRIP INDICATION: if present in the relay's data store
- LED:  remains on for as long as the TT is connected to the relay
- READY TO TRIP

DIAGISTIKABLAUF

- EINEITHSPRUF-LED: Alle LEDs des Relais müssen aufleuchten
- ANGABE DER LETZTEN AUSLOSUNG: Wenn im Speicher des Relais vorhanden.
- LED:  Bleibt angeschaltet, bis die Einheit TT an die Relais angeschlossen ist.
- AUSLOSEBEREIT

PROCÉDURE DE DIAGNOSTIC

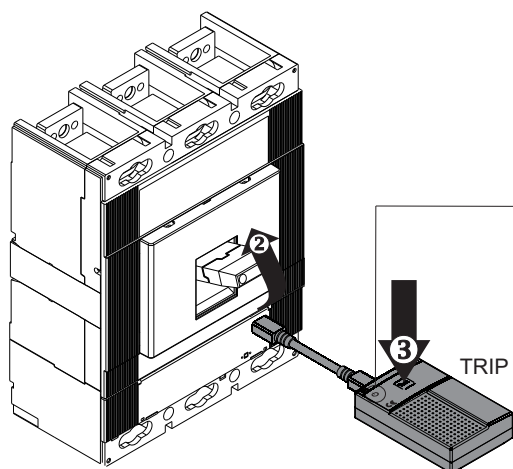
- UNIT CHECK LED : toutes les diodes du relais doivent s'allumer
- LAST TRIP INDICATION : si présente dans la mémoire du relais
- LED:  la DIODE reste allumée tant que l'unité TT est connectée au relais
- READY TO TRIP

PROCEDIMIENTO DIAGNOSTICO

- LED CONTROL UNIDAD: todos los led del relé se deben encender
- INDICACION ULTIMA ACTUACION: si está presente en la memoria del relé
- LED:  queda encendido mientras la unidad TT permanezca conectada con el relé
- LISTO PARA LA ACTUACION

自诊断流程

- 脱扣器功能指示灯: 各功能指示灯依次闪烁
- 前次脱扣指示: 如果在脱扣器内有存储
- LED指示灯:  TT连接到脱扣器后保持常亮
- 诊断就绪



LED Ekip TT	
Verde Green Grün Vert Verde	Rosso Red Rot Rouge Rojo
Dispositivo acceso Device ON Einrichtung eingeschaltet Dispositif allumé Dispositivo encendido	Sostituire batterie Change battery Batterie ersetzen Remplacer batteries Sustituir baterías

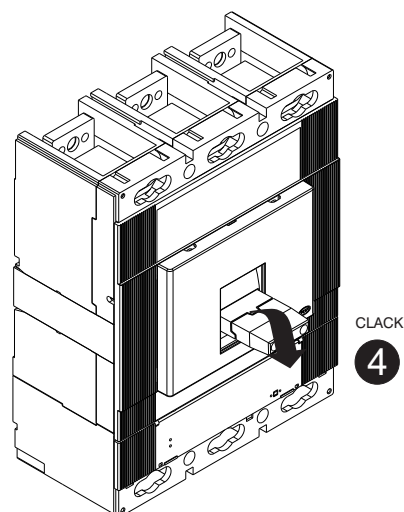


Tabella di abbinabilità interruptori/sganciatori di protezione
Circuit breakers/safety releases compatibility table
Tabelle: Kombinierbarkeit Leistungsschalter/Schutzauslöser
Tableau des possibilités de combinaison disjoncteurs/déclencheurs de protection
Tabla de combinación interruptores/relés de protección
断路器/脱扣器兼容表

- Prima di effettuare le operazioni di sostituzione dello sganciatore, verificare l'abbinabilità tra taglia dell'interruttore e tipologia di sganciatore di protezione.
- Before replacing the release, check the compatibility between the circuit breaker size and type of safety release.
- Vor dem Austausch des Auslösers sicherstellen, dass der Schutzauslösertyp mit der Baugröße des Leistungsschalters kombiniert werden kann.
- Avant d'effectuer les opérations de remplacement du déclencheur, vérifier les possibilités de combinaison entre modèle du disjoncteur et typologie du déclencheur de protection.
- Antes de sustituir el relé, controlar que el tamaño del interruptor sea el adecuado al tipo de relé de protección.
- 在更换脱扣器前，检查断路器电流等级与脱扣器型号是否兼容。

Sganciatori termomagnetici
Thermomagnetic releases
Thermomagnetische Auslöser
Déclencheurs magnétothermiques
Relés termomagnéticos
热磁脱扣器

	TMA	
In (A)	630	800
T6 630	*	
T6 800		*

Sganciatori elettronici
Electronic releases
Elektronische Auslöser
Déclencheurs électroniques
Relés electrónicos
电子脱扣器

	PR222DS/P-LSI			PR222DS/P-LSIG			PR222DS/PD-LSI			PR222DS/PD-LSIG		
In (A)	630	800	1000	630	800	1000	630	800	1000	630	800	1000
T6 630	*			*			*			*		
T6 800		*			*			*			*	
T6 1000			*			*			*			*

	PR221DS-LS/I			PR221DS-I		
In (A)	630	800	1000	630	800	1000
T6 630	*			*		
T6 800		*			*	
T6 1000			*			*

	PR223DS		
In (A)	630	800	1000
T6 630	*		
T6 800		*	
T6 1000			*

	Ekip M-LRIU
In (A)	630
T6 800	*

- * = Abbinabilità consentita tra interruttore e sganciatore.
- * = Compatibility allowed between circuit-breaker and release.
- * = Leistungsschalter und Schutzauslöser sind kombinierbar.
- * = Possibilité de combinaison permise entre disjoncteur et déclencheur.
- * = Combinación permitida entre interruptor y relé.
- * = 断路器与脱扣器兼容

Es.: 1) T6 630 è consentito l'abbinamento con sganciatore PR221DS-LS/I In=630A.

2) T6 630 NON è consentito l'abbinamento con sganciatore PR221DS-LS/I In=800A.

Ex.: 1) T6 630 may be combined with release PR221DS-LS/I In=630A.

2) T6 630 may not be combined with release PR221DS-LS/I In=800A.

Beispiel: 1) T6 630 ist kombinierbar mit Auslöser PR221DS-LS/I In=630A.

2) T6 630 ist nicht kombinierbar mit Auslöser PR221DS-LS/I In=800A.

Ex.: 1) T6 630 la combinaison avec le déclencheur PR221DS-LS/I In=630A. est permise.

2) T6 630 la combinaison avec le déclencheur PR221DS-LS/I In=800A. n'est pas permise.

Ejemplo: 1) T6 630 se permite la combinación con relé PR221DS-LS/I In=630A.

2) T6 630 no se permite la combinación con relé PR221DS-LS/I In=800A.

例如：1) T6 630可以与电子脱扣器PR221DS-LS/I In=630A配合。

2) T6 630不能与电子脱扣器PR221DS-LS/I In=800A配合。

